



# CCELT Newsletter

COLORADO CONGRESS OF FOREIGN LANGUAGE TEACHERS

VOLUME 27 NUMBER 6 OCTOBER 2008

*Affiliated with the Southwest Conference on Language Teaching, the Central States Conference and the American Council on the Teaching of Foreign Languages*



## A Letter from the President

**To teach:** 1. To impart knowledge or skill to; give instruction to. 2. To provide knowledge of; instruct in. 3. To cause to learn by example or experience. 4. To advocate; preach.

I thought about all 4 of these definitions for “To teach” and wondered, *which one best applies to me?* The first two reminded me of the old school system and made me wonder if it would be permissible for a student to interact, wonder or even question such “knowledge.” The third definition illustrates how important it is for teachers to be role models and the unfairness to our populous with the lack thereof. How can our students aspire to be successful when that success is repeatedly perceived to be out of their reach? Considering this, it is the last definition “to advocate”—which seemed so appropriate to who I am.

What is equity? What is fair? Is it when all of our students perform better than *the others* or, is it when our students perform to the *best of their abilities*? Is fairness when all of our students receive A’s or, when the grade they earn truly reflects what they *know*? Is equity when all of the students meet stated ideal goals and expectations or, when we *provide* the same opportunity for all students to achieve *realistic* goals and expectations? A good teacher can read the differences in each of these choices and would choose the second option each time. Unfortunately, it seems that the folks with little or no experience about what it is “to teach,” are the ones making decisions about what we must do in our classrooms and demand from us the results they want to see.

During my years in the classroom I have had my share of differences with various groups of “educational experts.” At the same time, I have been the recipient of numerous awards in teaching, for which I proudly flaunt...it wasn’t because I did it the same way as everyone else or by teaching to a test! Let’s face it, teachers do not become teachers because they hoped to get rich, rather it was for the opportunity to inspire and for the day when our students remember our classes, they feel motivated by the example we led. We are not talking about instant gratification, rather the *opportunity* to have a positive impact in a future that may not be presently appreciated. While I am an advocate for our students so that they have equal opportunities, I am also an advocate for **us**, the *teachers*. Our profession is shrinking at the same time that our customer base is growing. Why is that? Simply this—teachers only need to feel appreciated, recognized, and be free to succeed in our profession—we are all experts in what we do. Loving the classroom is the only way a person can teach.

As we plan our Spring Conference I invite you to think about what it is that you do best, submit your proposal and present it in February. Let’s share our greatest ideas and then together, we can all continue being invigorating, innovative, and yes, be APPRECIATED by our own expert peers!

Never forget that *¡El éxito llama al éxito!* Which inspires me to say, *¡Manos a la obra!*

Norma Arroyo

## In This Issue

- President’s Letter .....1
- Board of Directors .....2
- World Language Day.....3
- Fall Conference/Linguafest .....4
- Fall Conference Registration .....5
- Spring Conference Information....6
- Spring Conference Keynote.....7
- Spring Conference Workshops.....8
- Session Proposal Form.....9
- Spring Grants Application .....10
- Awards Nomination Form.....11
- Various News & Notes .....12
- Earn Credit Options..... 13
- Kris Wells Memorial Fund.....14
- Scholarship/Grant Offer.....15
- The Outreach Workshop.....16
- AATSP-CO Calendar.....17
- Announcements.....18
- Membership Renewal Form.....19

*Quote needed*

# Board of Directors 2008-2009

## Officers -

Norma Arroyo, President, Fossil Ridge HS, Fort Collins [narroyo@psdschools.org](mailto:narroyo@psdschools.org)  
Dale Crum, President-Elect, Deer Creek HS, Littleton [dcrum@jeffco.k12.co.us](mailto:dcrum@jeffco.k12.co.us)  
Mira Canion, Past-President, Erie HS, Erie [miraicanion@yahoo.com](mailto:miraicanion@yahoo.com)

## Elementary/Secondary Representatives -

Debbie Cody, Pueblo South HS, Pueblo [codydebbie@hotmail.com](mailto:codydebbie@hotmail.com)  
Anna Crocker, Jeffco Public Schools, Golden [acrocker@jeffco.k12.co.us](mailto:acrocker@jeffco.k12.co.us)  
Tracie Lonn, Englewood HS, Englewood [tracie\\_lonn@englewood.k12.co.us](mailto:tracie_lonn@englewood.k12.co.us)  
Lulu Cruz-Gozell\*, Silver Creek HS, Longmont [c\\_lu\\_lu@yahoo.com](mailto:c_lu_lu@yahoo.com)  
Sulema James\*, Fountain-Fort Carson HS, Fountain [SJames@FFC8.org](mailto:SJames@FFC8.org)  
Jennifer Pedersen\*, Buffalo Ridge ES, Castle Rock [Jennifer.Pedersen@dcsdk12.org](mailto:Jennifer.Pedersen@dcsdk12.org)  
Jeff Shroyer\*, Mountain Ridge HS, Highlands Ranch [Jeff.shroyer@dcsdk12.org](mailto:Jeff.shroyer@dcsdk12.org)  
Andrea Leslie\*\*, Ralston Valley HS, Jeffco, Idaho Springs [aleslie@jeffco.k12.co.us](mailto:aleslie@jeffco.k12.co.us)

## Post Secondary Representatives -

Maria Rey-Lopez, Metropolitan State College [lomaria@mscd.edu](mailto:lomaria@mscd.edu)  
Anne Keller-Lally\*, University of Northern Colorado, Greeley  
[Ann.kellerlally@unco.edu](mailto:Ann.kellerlally@unco.edu)

## At-Large Representatives -

Sarah Dodson-Knight, Lafayette Public Library, Lafayette [Sarah.Dodson@gmail.com](mailto:Sarah.Dodson@gmail.com)  
Donna Lee Stutzman\*, Central HS, Pueblo [dlstutz\\_99@yahoo.com](mailto:dlstutz_99@yahoo.com)

## Non-Voting Appointed Members -

Cristin Bless, Executive Secretary, Douglas County, [Cristin.Bleess@dcsdk12.org](mailto:Cristin.Bleess@dcsdk12.org)  
Maria Sorensen, Treasurer, Douglas County, [maria.sorensen@dcsdk12.org](mailto:maria.sorensen@dcsdk12.org)  
Pat Faler, Editor, CHA Communications, [Singbikerun@comcast.net](mailto:Singbikerun@comcast.net)  
Gudrum Clay, Peals Editor, Metropolitan State College, Denver [Clayg@mscd.edu](mailto:Clayg@mscd.edu)  
Chris Davis, Webmaster, Westminster [info@davisbeuschel.com](mailto:info@davisbeuschel.com)

\* *designates first year of a two-year term*

\*\* *designates a board member appointed to complete the second year of a board member who resigned*

\*\*\* *designates a board member appointed to serve a one-year term for a board member who resigned*

---

CCFLT website: <http://www.ccflt.org>

Instructions on how to join the CCFLT Listserv:  
<http://www.ccflt.org/listsdrv.pdf>

CCFLT Listserv E-mail Address: <http://groups.yahoo.com/group/CCFLT/>  
Use this address to send a message to the Listserv after joining

CCFLT ListServ Website: <http://groups.yahoo.com/group/CCFLT/>

To change the email address to which your CCFLT Listserv email is sent, go to: <http://www.ccflt.org/listserv.pdf> and follow the instructions.

Chris Davis, Webmaster: [info@davisbeuschel.com](mailto:info@davisbeuschel.com)

## The Newsletter of the Colorado Congress of Foreign Language Teachers

Published 4 times yearly:  
August, October, January, April  
<http://www.ccflt.org>

Patricia Faler, Editor  
[singbikerun@comcast.net](mailto:singbikerun@comcast.net)

### Have a question about dues?

Please write or call  
Cristin Bless  
CCFLT Executive Secretary  
PO Box 1372,  
Castle Rock, CO 80104  
(612) 481-1798.  
[execsec@ccflt.org](mailto:execsec@ccflt.org)

### Advertising rates and policies

You are invited to advertise in the CCFLT Newsletter. Commercial ads which support the mission of CCFLT and are of interest to the profession, including tour and book ads, are accepted at the following rates:

Size of Ad	Charge	Size of Copy
Full Page	\$250.00	7 ¼" X 9"
Half Page	\$125.00	7¼"X4 ½"
Half Page	\$125.00	3 ½" X 9"
1/4 Page	\$75.00	3½"X4 ½"

Price is for publication in the Newsletter one time. If you have questions regarding appropriate software for ads, please contact the Editors. Advance payment is appreciated. Checks made out to CCFLT should be sent to the:

Executive Secretary  
Cristin Bless  
PO Box 1372,  
Castle Rock, CO 80104  
(612) 481-1798.  
[execsec@ccflt.org](mailto:execsec@ccflt.org)



# WORLD LANGUAGE DAY

*Mark your calendars for  
Wednesday, April 15, 2009!*

The University of Northern Colorado School of Modern Languages and Cultural Studies will host another exciting World Language Day!!

The day will include competitions, workshops, cultural presentations and many other language immersion activities. High school students from throughout Colorado and Wyoming are invited to participate. UNC has sponsored World Language Day for close to 40 years and in 2008 nearly 1000 students and teachers joined in the event. Competitions are available for high school students in grades 9 through 12 of Spanish, French, German, and Chinese while cultural activities and entertainment are open to all attendees.

The University of Northern Colorado will also award Colorado Outstanding World Language Teachers in recognition of their language teaching accomplishments in French, German, Spanish and a less commonly taught language. These awards will be presented at the teachers' luncheon by the University of Northern Colorado School of Modern Languages and Cultural Studies to honor professional excellence among teachers of world languages in Colorado secondary schools.

Registration materials for the annual World Language Day at the University of Northern Colorado will soon be available on the web at the following URL: <http://www.unco.edu/fld>. Please visit our website to view a photo gallery mosaic of the 2007 and 2008 events!!!

If you have questions or would like additional information please contact the UNC faculty director, Melitta Wagner-Heaston at: [melitta.wagnerheaston@unco.edu](mailto:melitta.wagnerheaston@unco.edu)

*Thank you in advance for your support of this event.*

UNIVERSITY *of*  
NORTHERN COLORADO





# 29th Annual Fall Conference and Linguafest

*“My students CAN read and write  
in the target language!”*

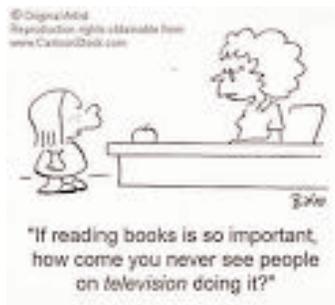
**Saturday, October 4, 2008  
Cheyenne High School  
Colorado Springs  
8:00 AM - 4:00 PM**

*Conference registration includes continental breakfast and luncheon.*

**Morning presenter: Bryce Hedstrom, focus: Reading  
Afternoon presenter: Betty Stewart, focus: Writing**

Getting our students to read and write is not always easy, but we already know of the importance of both of these skills for the success in language acquisition. The earlier we begin to encourage our students to successfully begin to read and write, the higher their ability, particularly as we prepare them to reach advanced language classes.

Please join us for a day full of ideas and techniques for achieving success in reading and writing. We will walk away with practical and ready to use ideas, clear rubrics, and how to motivate without discourage our students to do read and write with comprehension.





# Fall Conference Registration

## The 29th Annual Fall Conference and Linguafest

Saturday, October 4, 2008, 8:00 a.m. - 4:00 p.m.

Breakfast - 8:00 a.m. - 8:30 a.m.

Cheyenne High School • 1200 Cresta Road • Colorado Springs, CO 80906

### Registration Form

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip code \_\_\_\_\_

School \_\_\_\_\_ Language(s) \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Home phone: (\_\_\_\_) - \_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Work phone:(\_\_\_\_) - \_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

#### Fall Conference Registration: Please mark your registration payment(s) below:

(Asterisk (\*) denotes that registration includes one-year membership dues:)

- New or Renewing Member\* ..... (R1) \$90 \_\_\_\_\_
- New or Renewing Student Member\* ..... (R2) \$65 \_\_\_\_\_
- First-Year Teacher\* ..... (R3) \$70 \_\_\_\_\_
- Current Member ..... (R4) \$55 \_\_\_\_\_
- Current Student Member ..... (R5) \$45 \_\_\_\_\_
- Late fee after September 20, 2008, or on-site ..... (R6) \$10 \_\_\_\_\_
- 8 Hours of Colorado Department of Education Re-Certification Credit ..... (R7) \$10 \_\_\_\_\_

#### Fall Conference Workshops

All participants will attend the both workshops with Bryce Hedstrom and Betty Stewart

#### Fall Conference Meals: Please indicate your preference

- Regular entrée ..... (M1) \_\_\_\_\_
- Vegetarian entrée ..... (M2) \_\_\_\_\_

#### Membership: Your CCFLT membership must be current in order to register for the Fall Conference.

- Professional, one (1) year ..... (D1) \$35 \_\_\_\_\_
- Professional, two (2) years\*\* ..... (D2) \$60 \_\_\_\_\_
- Professional, three (3)years\*\* ..... (D3) \$85 \_\_\_\_\_
- First-year teacher, one (1) year ..... (D4) \$20 \_\_\_\_\_
- Professional, five (5) years\*\* ..... (D5) \$120 \_\_\_\_\_
- Retired, one (1) year ..... (D6) \$20 \_\_\_\_\_
- Student member, one (1) year ..... (D7) \$20 \_\_\_\_\_

\*\*Note: Two years or more at reduced rate

Total membership dues and Fall Conference registration fees .....\$ \_\_\_\_\_

Mail registration and dues payments, including check or copy of purchase order, postmarked no later than September 20, 2008 to:

CCFLT Fall Conference • Cristin Bleess • PO Box 1372 • Castle Rock, CO 80104  
Questions? Contact Cristin Bleess (612) 481-1798 or [execsec@ccflt.org](mailto:execsec@ccflt.org).

Check the website for news: [www.ccflt.org](http://www.ccflt.org).



Spring Conference - Mark Your Calendars!

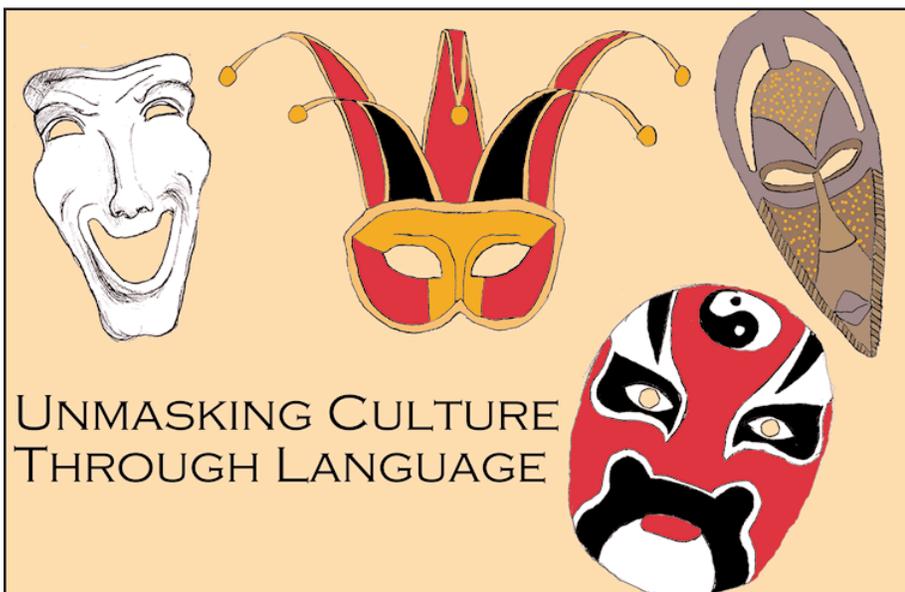
## 47th Annual CCFLT Spring Conference

February 26-28, 2009

8:30 a.m.

At The Crowne Plaza  
(formerly Holiday Inn-DIA)  
15500 East 40th Avenue  
Denver, CO 80239  
303-371-9494

## Unmasking Culture through Language



### Culturally Relevant Mask-Making Contest

*Involve your students in the theme of the 2009 Spring Conference:  
Unmasking Culture Through Language!*

Steps for mask making:

1. Combine the mask making activity with another language activity with your students, i.e. skit, study of a cultural event in which masks are used, etc.
2. Enlarge template and copy for each student. Students are encouraged to transfer template to a sturdier paper like manila file folder or tag board.
3. Student decorate using materials available to them (paint, sequins, paper, feathers, etc.) They are encouraged to color both the front and the back of the mask, keeping in mind that they need to leave room for the identification card (see below for link to template).
4. Student attaches fastener and uses for class project as designed by teacher.
5. Student labels the mask with the following information on one side of a standard 3" x 5" index card.

Please adhere this information to the back of the mask:

Name of mask-maker • Language of study  
• Year of study (1st, 2nd, etc.) • School name • School phone • Teacher's name • Teacher's email • Name of school district • School street address including city, state and zip code •

6. Teacher sends in best examples of masks to: **Mask-Making Contest Chairman** at the following address:  
**Anna Crocker • 7043 S. Malta Ct • Aurora, CO 80016**

Box of masks must be post marked no later than December 1, 2008. Teachers will be able to pick up their students' masks after the Key Note Luncheon at the Spring Conference. They will be used as decorations for the conference.

**For a free mask template see:**

<http://www.freefunfings.com/masks/pages/others.html>



## Spring Conference Luncheon Keynote Address

*“Our 21st century learners need a multi-sensory learning environment that is designed to inspire creativity, synthesis, and collaboration. This session will provide teachers with tools and strategies such as podcasting, wikispaces, blogging and much more in order to aspire to higher levels of achievement.” - Toni Theisen*



Our 2009 Spring Conference is honored to have **Ms. Toni Theisen**, SWCOLT 2008 Teacher of the Year, as our keynote speaker. Toni currently teaches French at Loveland High School where she is also the Thompson District World Languages and Cultures Curriculum Representative and the World Languages and Cultures department chair at LHS. She was a part of the first group of national World Languages and Cultures teachers to receive World Languages other than English National Board Certification in French in 2002. Toni has presented many sessions and workshops for the national, regional, and state conferences and has authored several articles on Multiple Intelligences, Differentiated Instruction and language learning strategies. She has participated on a variety of professional committees and was an Executive Board member for the American Council for the Teaching of Foreign Language (ACTFL) from 2001-2005 and served as the national program chair for the 2004 and 2005 annual conferences. She is the co-author of the middle school text, *Bon Voyage* and a co-author of the EMC/Paradigm French Level I and Level II series, *C'est à Toi*. Toni has

received many honors and awards including the ACTFL Nelson Brooks Award for the Teaching of Culture, The Colorado Governor's Award for Excellence in Teaching, the Southwest Conference on Language Teaching (SWCOLT') Outstanding Teacher Award, the Excellence in Teaching Award and the 2002 Genevieve Overman Memorial Service Award from the Colorado Congress of Foreign Language Teachers (CCFLT). Toni served as President of the Colorado Congress of Foreign Teachers and as the Colorado president for the American Association of Teachers of French (AATF) as well as a CSC Board of Directors, the Local Arrangements Chair for the CSC, SWCOLT and CCFLT Joint Languages Conference, served as Program Chair for the Central States Conference (CSC) in Indianapolis, was the Assistant Local Chair for the CSC, SWCOLT, PNCFL, and CCFLT joint conference in 1995 and the Co-Chair of Local Arrangements for the CCFLT/SWCOLT Joint Languages Conference in Denver 2003.

*Besides her enormous accomplishments, Toni is a friend. Everyone who has the good fortune to work with Toni or be her mentee has walked away with a lifelong friend. Colorado is proud to have such an outstanding and accomplished educator represent the Colorado Congress of Foreign Language Teachers. We invite you to listen and be inspired by Toni at our 2009 Spring Conference as our Keynote Speaker.*

# Spring Conference Workshops

## Pre-Conference Workshop Preview / Thursday, February 26, 2009

- Greg Duncan (AM): *Speaking to Their Motivation*
- Noah Geisel (AM): *Immersion Gimmicks: Classroom Management, Pop Culture, Technology and Cell Phone Solutions*
- Kate Blanas, Sue Liming, Kathy Duran (AM): *Unmask your Inner Geek*
- Janine Erickson (AM): *Speaking up for Languages...The Power of One!*

- Greg Duncan (PM): *Talking up a Storm: Maximizing Speaking in the FL Classroom*
- Curtis Kleinman (PM): *Fun and Effective Activities for the Language Learning Classroom*
- Pamela A. Centeno & Kristin Castro (PM): *Culture: And We Mean Literally!*
- Jose I. Suarez (PM): *AP Language Exam: What's new?*



### **Speaking to Their Motivation: The Secret of Retention** by Greg Duncan

The need for Americans to speak other languages and operate within other cultures will continue to grow from here on out. So, given this sort of societal imperative why are students leaving the foreign language classroom in such huge numbers? This

workshop seeks to examine the role that motivation plays in students' decisions to continue their foreign language study or to stop it. The ideas of psychologist John Keller will help us focus our attention on this critical element of motivation in foreign language learning as we explore answers to the secret of keeping our students with us.

### **Talking Up a Storm! Maximizing Speaking in the FL Classroom** by Grey Duncan

This workshop will focus on high-leverage, interactional classroom strategies and activities that will allow our students to continually expand their speaking ability. Activities focus on pair and small group work and will be anchored in the Intermediate range of proficiency with a glance toward what it takes to have students classified as Advanced speakers. The handout will include activities covered during the workshop in addition to others that can be used in the proficiency-oriented classroom.

### **Culture: And We Mean Literally!** by Pamela A. Centeno & Kristin Castro

Your kids are going to be reading, writing, speaking and listening anyway, right? How about some creative ideas that will not only serve as learning tools to accompany thematic units, but will also show off student created projects and decorate the room simultaneously. We will share thematic units that are topped off with an arts & crafts project. Some of these simple yet attractive projects serve as "props" for speaking activities, others as a cultural learning unit, and still others as learning tools. All of these ideas have a dual function in that they decorate the room and show of the students' creations as well as support the learning at hand.



### **Fun and Effective Activities for the Language Learning Classroom** by Curtis Kleinman

Many fun, and effective language learning activities. These activities are designed to elicit student language use in a way that is meaningful, goal oriented and often communicative and interactive.



### **Immersion Gimmicks: Classroom Management, Pop Culture, Technology and Cell Phone Solutions** by Noah Geisel

This fun, dynamic session will be set in a high-octane, Socratic Mediterranean Dinner Theatre format. The focus will be on strategies and activities that aid teachers in painlessly immersing their students in the target language. Participants will leave with over 50 strategies packaged and ready to go for Monday classes with no preparation needed. Strategies are applicable to all languages.

### **"Speaking Up For Languages...The Power of One!"** by Janine Erickson

The intent of this workshop is to connect language educators who are being charged with the task of equipping their students for a multilingual world with the initiatives happening in government and business worlds so that together we can ensure a place for languages in the curriculum of our schools at all levels. Participants will share ideas for making our voices heard at this very vital time in educational reform. Participants will design an action plan for helping educate people outside our field discover and realize the academic power of language education.



### **Unmask your Inner Geek** by Kate Blanas, Sue Liming and Kathy Duran

Your classes are filled with native speakers of the language of technology. Put YOUR language acquisition skills to work to acquire this powerful language, with huge potential in a vital and current language classroom. This workshop will show you how to make language vodcasts (podcasts with pictures) and use them in interactive ways in your classroom. Participants in this session will make a vodcast for immediate use in class. Your students will not believe what you did over the weekend!



Technology level: beginner to intermediate. Platform: Mac or PC / Language: all / Instructional Level: all. Participants should bring a laptop to this session. Please let session presenters know if you cannot bring a laptop.



# 47th Annual Spring Conference

## Session Proposal Form

Crowne Plaza, February 26-28, 2009

We have all gleaned ideas shaped by workshop leaders and peer presenters from prior CCFLT conferences. Isn't it time you shared yours? We welcome your proposal for the Spring Conference 2009

Presenter name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ ZIP \_\_\_\_\_  
School name/address \_\_\_\_\_  
Home # ( ) \_\_\_\_\_ Work # ( ) \_\_\_\_\_  
Email \_\_\_\_\_ Fax ( ) \_\_\_\_\_

Co-presenter name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ ZIP \_\_\_\_\_  
School name/address \_\_\_\_\_  
Home # ( ) \_\_\_\_\_ Work # ( ) \_\_\_\_\_  
Email \_\_\_\_\_ Fax ( ) \_\_\_\_\_

Note: Attach an extra page to include the above information for additional co-presenters.

### Please attach the following information to this form:

1. Presentation title as you would like it to appear in the conference program. **Limit, ten words.**
2. Abstract for the conference program that would best describe your presentation. **Limit, three sentences.**
3. A one-page description or outline of your presentation, identifying content, approach, and materials to be used. State expected benefits to the participants as well. **Limit, one page.**

### Mark the following as they apply to your session:

4. Language(s) of session: \_\_\_\_\_
5. Language(s) of examples and/or materials: \_\_\_\_\_
6. Which term best describes your session?  
Articulation \_\_\_\_\_ Assessment \_\_\_\_\_ Bilingual/ESL \_\_\_\_\_ Early learning/FLES \_\_\_\_\_  
Methods/Techniques \_\_\_\_\_ Special Topics \_\_\_\_\_ Technology \_\_\_\_\_
7. Which standard(s) does your session address?  
1.1 Listening \_\_\_\_\_ 1.2 Speaking \_\_\_\_\_ 1.3 Reading \_\_\_\_\_ 1.4 Writing \_\_\_\_\_ 2 Culture \_\_\_\_\_
8. Which level(s) does your session address?  
Beginning \_\_\_\_\_ Intermediate \_\_\_\_\_ Advanced \_\_\_\_\_ Extension \_\_\_\_\_
9. What length of session would you prefer?  
One hour \_\_\_\_\_ Two hours \_\_\_\_\_

**"CCFLT will provide an overhead project and a screen in each room. CCFLT will not provide additional technology needed for the session presentation. (computer, LCD projector, etc.) These items will be the presenter's responsibility."**

*In confirming a session at the CCFLT Spring Conference, presenters must be current members of CCFLT and pre-register and pay for the conference as well. Note that presenters are responsible for their own expenses, including copies of their materials and handouts. Please plan for 75 copies.*

*Please submit your proposal to Norma Arroyo, CCFLT President, at [narroyo@psdschools.org](mailto:narroyo@psdschools.org). Deadline for receipt of session proposals is November 16, 2008. The electronic form (Pdf) will soon be available at: <http://ccflt.org/conferences/springconf2009/htm>. Please "copy & paste" to your word processing program (MS Word, Apple Works, Nisus Writer, etc.) and send it via attachment. Please contact Norma with any technical questions regarding submissions.*



# 24th Annual Teacher Innovation Grants Program

## Teacher Innovation Grants Program

Fall Application for Spring 2009 Grants  
Application deadline ... October 31, 2008

Each spring, CCFLT presents three monetary grants to teachers. If you have an idea for a project for your classroom, please consider applying for one of the following grants:

13th Annual Ronald W. Walker Memorial Grant .....	\$1000
23rd Annual Spring Innovation Grant .....	\$250
23rd Annual Spring Innovation Grant .....	\$500

*The CCFLT Grants Committee is looking for project proposals that are ...  
... innovative, creative, interesting ... student-oriented ...  
... practicable, feasible, and ... projects that can be shared with colleagues.*

To be eligible for the grant, the applicant must be a current CCFLT member and have been a member for at least one year. **If awarded a grant, you must present the results of your project at the Spring Conference or submit an article to be published in the *Peals* journal.** Please note that CCFLT does not fund requests for release time, textbooks, or materials to be marketed for profit.

To apply for one of the above-mentioned grants, please submit the following:

### 1. Cover letter

\_\_\_ Include your name, home address/city/state/ZIP, home phone, email address, school name, school address/city/state/ZIP, school phone, and the date of your application.

### 2. Project goal and rationale

- \_\_\_ What is the goal and rationale of your project?
- \_\_\_ How is your project different from projects already in existence?
- \_\_\_ What does recent research say about the potential success of your project?

### 3. Steps toward project completion

- \_\_\_ Describe the individual steps you are planning to take to reach your goal.
- \_\_\_ What is the proposed date of completion?

### 4. Benefits to students and program

- \_\_\_ How will your project directly affect student learning?
- \_\_\_ How will your project enhance your foreign language program?
- \_\_\_ Will you present the results of your project at the Spring Conference or submit an article to be published in the *Peals* journal?

### 5. Budget detail

- \_\_\_ What is the amount of your request? \$250, \$500, or \$1000?
- \_\_\_ Specify your expected expenses.

### 6. Two letters of support

- \_\_\_ Include a letter of support for your project from one colleague and one administrator, no longer than one page each.

*Proposals for Innovation Grants must be postmarked by October 31, 2008.  
Applicants will be notified of the Grant Review Committee's decision by December 31, 2008.*

**Please send your complete application to:**  
Cristin Bless • PO Box 1372 • Castle Rock, CO 80104  
Questions? (612) 481-1798 or [execsec@ccflt.org](mailto:execsec@ccflt.org).



# Spring Conference 2009 Awards Nomination Form

## CCFLT Spring Conference 2008 Awards Nomination Form

We've gone electronic! It has never been easier to recognize a fellow educator!

We want to make it even easier for you to acknowledge a fellow teacher with a special recognition award. The person in your department who goes above and beyond! The one who always develops innovative and exciting activities for students! The teacher who has increased enrollment and has led the way to academic excellence! Express your appreciation, your admiration, and your gratitude by nominating him or her for a CCFLT Special Recognition Award which will be presented at the Spring Conference next year. Only teachers who have been CCFLT members for a full year prior to nomination may qualify for an award; members of the Board of Directors are not eligible.

### **The Genevieve Overman Memorial Service Award**

Presented to a world language educator for dedicated and long service to the teaching profession, as well as commitment and leadership in serving CCFLT.

### **The Excellence in Teaching Award**

Presented to a world language educator who has excelled in classroom instruction.

### **The Program Leadership Award**

Presented to a world language educator who has provided exceptional leadership and innovation in programs beyond the classroom level.

### **The Kris Wells Memorial Creativity Award**

Presented to a world language educator who has demonstrated exceptional creativity and innovation in the field of world languages, whether in teaching, administration, or materials development.

### **The New Educator Award**

Presented to a world language educator in the first five years of teaching, who exhibits a great deal of potential in developing ideas for world language education.

### **The Friend of Foreign Languages Award**

Presented to an individual or group from outside the world language teaching profession who has made significant contributions to the teaching and learning of world languages.

Please create one Word (Rich Text Format) document in which you include the following: (1) a cover page with the required information given below, (2) a letter of nomination of two pages or less, (3) a maximum of three letters of support of one page each. Combine these components into ONE document and send it as an attachment to the CCFLT Executive Secretary at [execsec@ccflt.org](mailto:execsec@ccflt.org) by November 15, 2008.

The cover page must include the following information:

#### **About the nominee:**

Nominee's name, Award category, School, Years of teaching experience, Phone (H), Phone (W), Address, city, state, ZIP, Email

#### **About the nominator:**

Nominator's name, Phone (H), Phone (W), Address, city, state, ZIP, Email

#### **About the nominee's supervisor:**

Supervisor's name, Title, Phone (W), Email address, School, School address, city, state, ZIP, School district name

Please email this information and supporting letters as noted above to the CCFLT Executive Secretary at: [execsec@ccflt.org](mailto:execsec@ccflt.org).

In the message line, write: CCFLT Awards Nomination and attach the electronic copy of your nomination packet.

Allow one week for verification from the Executive Secretary that the packet was received.



## 9th Annual CCFLT Videotaped Speaking Contest

A fantastic opportunity for students of CCFLT members to create a 90-second video / digital taped conversation based on Colorado Foreign Language Model Content Standard 1.2 Speaking. Students may participate in any of the following: express needs, tell stories, obtain and convey information, explain concepts and procedures and/or persuade.

This contest is open to all students in all languages at all levels. Watch the newsletter for categories, requirements and entry information.

All submissions will be returned to the teacher at the Spring Conference. Any submissions not collected at the conference will NOT be returned.

Any questions may be directed to Tracey Lonn, Video Contest Chair @ [tracey\\_lonn@englewood.k12.co.us](mailto:tracey_lonn@englewood.k12.co.us)



## A Message From The Colorado Department of Education

Dear World Language Education Community,

As you know, the Colorado Department of Education has begun a review of the Colorado Model Content Standards to be completed by December 2009.

The standards review process is being led by Assistant Commissioner Jo O'Brien and the Office of Standards and Assessments.

This year long process will involve hundreds of Colorado educators and business leaders at all levels and from all regions of the state. The objective is to revise and update our standards expectations. In the process, the state standards will first be shaped to reflect 21st century skills, college readiness and career readiness needs. The work begins with articulating general expectations and definitions with "the end in mind."

An advisory group of stakeholders was constituted by Commissioner Jones to assist us in this process. The stakeholder group met on Wednesday, April 9th to review definitions of 21st century skills, college readiness and career readiness. They met again on May 30th to discuss the process, timeline and design for the standards review.

An invitation for membership and representation on content specific subcommittees will be released in August, 2008. This application will be widely distributed with a deadline for return in mid-September. Committee work will be by subject area and will include four meetings in a six month period. Final recommendations will go to the State Board of Education for any

changes to the current Model Content Standards in all subject areas.

In this process, we need thoughtful people from all walks of life who represent all sectors of Colorado to help advise us as we review our model content standards. Analyses provided by the federal non-profit education laboratory, WestEd, will be used to guide our work. This process will be posted and available to all constituents online and public feedback will be sought.

Information about the standards review process, the stakeholder committee, definitions papers as well as the applications for subcommittee work will be posted on the standards webpage. Please click on the link below and make a bookmark to this weekly updated webpage.

[http://www.cde.state.co.us/cdeassess/documents/OSA/stand\\_rev.html](http://www.cde.state.co.us/cdeassess/documents/OSA/stand_rev.html)





# Options to Earn Credit at the 2009 Spring Conference



## Adams State Graduate Credit

Conference attendees can earn one graduate credit from Adams State College by attending the Thursday and Saturday pre- and post-conference workshops and the Friday and Saturday sessions. Conference

luncheons, exhibit hall attendance, ethnic dinners and AAT breakfast meetings also count toward the total of 15 hours of participation. No half credits will be given. The cost of the credit is \$45 payable by check or credit card to Adams State. The requisite documentation requires that participants record the name and presenter for each workshop and session, write a 1-2 paragraph description of the workshop or session, and have their attendance verified by the signature of the presenter, an attending CCFLT board member or the session host at the end of presentation. Attendees may pick up the paperwork near the conference registration desk. Contact: Joanne Pasqua, [pasqual@mscd.edu](mailto:pasqual@mscd.edu) for further information.

## CDE Re-Certification Credit

CCFLT is sponsoring CDE re-certification credit. Interested teachers can obtain a signature form near the conference registration desk to track and verify the total number of hours of conference

participation completed. Attendance can be verified by an attending CCFLT board member or the session host at the end of the presentation or activity. Exhibitors may verify exhibit hall attendance. Qualifying conference activities include:

- Thursday and Saturday pre- and post-conference workshops
- Thursday Awards Luncheon
- Thursday Wine & Cheese Reception at the opening of the Exhibit Hall
- All sessions on Friday and Saturday
- Exhibit breaks (up to 1½ hours)
- Friday Keynote Luncheon
- Friday ethnic dinners
- AATs Saturday breakfast meetings

The signature sheet can be submitted anytime during the conference. In exchange for the \$10 processing fee (cash, check made out to CCFLT, or credit card), attendees will be mailed an official certificate of participation indicating the total number of contact hours completed in two to four weeks.

**Reminder:** CDE currently requires a minimum of 6 credits (15 contact hours per credit) or 90 contact hours to renew a professional teaching license. The certificate of participation that CCFLT offers will serve as proof of professional development contact hours completed during the conference when submitted to CDE with the license renewal application. Please be aware that not all school districts accept re-certification credit for advancement on their pay scales. It is best to approve this type of credit with your district before applying as CCFLT cannot issue a refund after the certificate has been processed. For more information contact.....

Essay content information  
from Sarah Dodson goes here



## Kris Wells Memorial Fund

**PRINTER WILL  
DROP IN PHOTO  
OF KRIS**

### Kris Wells Memorial Fund

The CCFLT Board of Directors voted to create a Memorial Fund in honor of the late Kris Wells.

Donations to this fund will be deposited in a designated account separate from the general CCFLT funds and will be used exclusively to support the professional development of teachers.

If you wish to contribute to this fund, please send a check payable to CCFLT, with Kris Wells Memorial Fund indicated on the memo line, to:

Cristin Bless, CCFLT Secretary,  
P.O. Box 1372, Castle Rock, CO 80104.

## PEALS JOURNAL - Call for articles!



Elementary, middle, and high school teachers are invited to submit material for publication. Please consider sharing those exciting classroom activities that are working well for you, or teaching tips that may be especially helpful for beginning teachers.

Please submit your article as a Microsoft Word document with any pictures in jpg format to the PEALS editor: Gudrum Clay at [clayg@mscde.edu](mailto:clayg@mscde.edu).

**Deadline for the spring PEALS Journal is January 15, 2009!**



# Central States Offers Scholarship and Grant

by Barbara S. Andrews  
with thanks to Carrol Lund

Does a two to four-week teacher-immersion experience for summer, 2009, appeal to you? For Spanish teachers two scholarships are available in Mexico and one in Spain. For German teachers the Goethe Institut offers immersion. Scholarship recipients are financially responsible only for their flight to Mexico, Spain, or Germany. For all language teachers, the Concordia Language Village Teacher Seminar offers a \$600 scholarship.

For all five CSC scholarships, the candidate agrees to present a CSC session in 2010, and the candidate needs to teach at least a 50% foreign language assignment in the Central States region. Finally the scholarship applicant needs to have attended a CSC Conference within the past five years. You qualify if you attended Dearborn in 2008, Kansas City in 2007, Chicago in 2006, Columbus in 2005, Dearborn in 2004, or Minneapolis in 2003.

Scholarship applications are due December 15, 2008. Check all information and download the scholarship application form at <http://www.csctfl.org/>

**WANTED:**  
**Professional foreign language teachers to apply for scholarships and grants available through our regional professional organization.**

Do you have an innovative classroom project idea? Grants are available through our regional CSC professional organization. Preference is always given to quality proposals that prove an expandable impact. To qualify, one must be a member of CSC Advisory Council. The price for yearly membership is the same as the price for conference registration. Grant applications are due January 15, 2009. Again check the CSC web site for information and grant application form. <http://www.csctfl.org/>

As is the case with our OFLA opportunities, these scholarship and grant opportunities often are not awarded because people do not apply. As you think of your personal growth and professional needs for 2009, please consider applying.

And don't forget to mark your calendars and request funding for the CSC Conference in Chicago, March 19 - 21, 2009.

***You won't want to miss it!***

## The 2008 "ISE Language Matters" Award

ISE is pleased to make available to CCFLT a special recognition award for its membership. The ISE Language Matters Award would be granted to a high school teacher through a nomination and selection process determined by CCFLT .

**AWARD:** The ISE Language Matters Award shall consist of an award certificate and a \$250 honorarium.

**ELIGIBILITY:** The applicant selected for this award shall be a high school teacher of a world language who has achieved outstanding success in getting his / her students to speak the target language through exemplary motivation and creative methods; in addition, the winner shall be a teacher who has provided authentic immersion experiences outside the classroom for students to apply their speaking skills; and the recipient is a member in good standing of CCFLT.



No prior association or experience with ISE is required of the nominee.

Visit our website: [www.isemn.net](http://www.isemn.net)



# The Outreach Workshop "Chile and Frijoles Festival"

## CCFLT Hosts Outreach Workshop

**Saturday, September 20, 2008 at 8:00 AM**, CCFLT will be hosting an outreach workshop at Pueblo Central High School in conjunction with Pueblo's 14th annual Chile and Frijoles Festival. Colorado's own Toni Theisen, SWCOLT's regional teacher of the year is the featured presenter. The topic will be **Using Computers in the World Language Classroom** and will focus on computer activities, podcasts and wikis. The workshop will take place in Pueblo Central High School's new computer lab. If you own a laptop computer, bring it with you. The cost of the workshop is \$25 if you are a CCFLT member. The cost includes a continental breakfast, snack and lunch. For an additional \$10 fee, CDE recertification credit will be offered.

The tentative agenda is as follows:

- 8:00-8:30 AM Registration and continental breakfast
- 8:30-11:00 AM Computer workshop
- 9:45-10:00 AM Break and snack
- 11:00-12:15 PM Time to work on your own classroom computer activity
- 12:15-1:00 PM Lunch
- 1:00-1:10 PM Wrap up and Evaluation

After the workshop has finished, join your family at the Chile and Frijoles Festival. Look for workshop updates on the CCFLT website and Listserve.

To participate in the workshop, fill out the form below, include your check, and mail it to Cristin Bleess, CCFLT's Executive Secretary: PO Box 1372, Castle Rock, CO 80104

Name (please print): \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Phone number \_\_\_\_\_

Email address \_\_\_\_\_

School \_\_\_\_\_

Language(s) taught: \_\_\_\_\_

Please check:

- CCFLT Member \$25.00
- CCFLT Dues & Workshop \$60.00
- CDE Recertification Credit \$10.00

If you have questions, contact Debbie Cody at: [codydebbie@hotmail.com](mailto:codydebbie@hotmail.com)

## CCFLT Regional Workshop



**Workshop presenter: Toni Theisen**  
CCFLT and SWCOLT  
Teacher of the Year

Pueblo Central High School  
Pueblo, Colorado

Saturday, September 27, 2008

### Technology in the Language Classroom

Registration and coffee 8:00 a.m.

Conference 8:30 to 1 p.m.

Breakout sessions at 12:00 p.m.

Immersion luncheon 1 p.m. to 2 p.m.

*CDE Licensure Credit*

This year the **Colorado chapter of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP-CO)** is excited to host several events in Colorado, including one on the Western Slope, that we hope will bring teachers together for informative and collaborative sessions in new arenas. We are inviting all teachers of Spanish, Portuguese, and bilingual education or dual language teachers to join our ranks and participate with us in these conferences and workshops. If you are a teacher of a different language but would still like to come to the event in Grand Junction, you are invited too! We hope to collaborate with AATF-CO for this conference on the Western Slope.

## October 4–Colorado Springs

CCFLT Fall Conference/Linguafest:

“What exactly is the National Spanish Exam and how can it benefit me and my students?”

AATSP-CO Board

“Sorpresas didácticas para tu salón de clase”

presented by Margaret Mistry, AATSP – CO Board member

## October 18 – Grand Junction 9 am –1 pm

First Annual Language Acquisition Conference in the Rockies, sponsored by AATSP-CO

“What exactly is the National Spanish Exam and how can it benefit me and my students?”

Presented by Cynthia Blancke, AATSP-CO Board member

“What is the National Hispanic Honor Society?”

AATSP-CO Board.

Language acquisition workshops 10–1: Best Practices; Strategies that work from ESL/Spanish and Dual Language Classrooms; Communication; Transfer of skills; Bilingual Literacy; Spanish Language Arts for fluent speakers, and many more.

Luncheon 1–2

## February 28 – Denver

Annual Members breakfast and conference at the CCFLT Spring Conference

AATSP-CO news, AATSP National Conference in Albuquerque, NM, 7/09

Round table discussions under the theme: “Language Acquisition vs. Language Learning; Getting Students to Take the Lead.”

## April 25 – Downtown Denver

First Annual AATSP-CO Spring Banquet in Lower Downtown Denver

Celebrate the successes of the year with food, fun and music in a culturally relevant setting.

AATSP-CO news; AATSP annual conference in Albuquerque, July 9–12 2009.

Future events and membership.

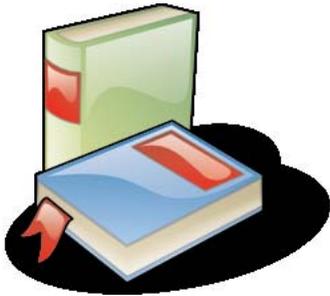
If you aren't currently a member of AATSP-CO, consider joining!! If you are already a member, come join us for supportive and collaborative events this year and please consider serving as a board member and bringing your unique insight and experience to bear on this important professional organization of language teachers.

For more information about AATSP-CO, please visit our website at: [www.aatsp-co.org](http://www.aatsp-co.org)

*Catheryn Phipps Orive, MA, MEd*  
AATSP-CO President 08–09  
IB Spanish and SBS Model Classrooms  
Adams 50 Schools  
[corive@adams50.org](mailto:corive@adams50.org)



## FREE from the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL): Methods Instructor Student Information Kit



ACTFL members can receive information packets about the products and services available from ACTFL along with sample copies of *The Language Educator* and *Foreign Language Annals* to distribute to their students at no charge.

Also, enclosed with these packets will be membership brochures and applications for your students to join ACTFL.

Encourage your students to become members of their professional organizations and take advantage of the resources, networking, career center and other benefits you enjoy. Student membership in ACTFL is available for \$25 a year and requires a letter verifying student status. For complete terms and fees of membership and a downloadable sample letter go to [www.actfl.org](http://www.actfl.org).

To request these packets, please send an e-mail containing your name, address and number of packets requesting to [membership@actfl.org](mailto:membership@actfl.org) or call (703) 894-2900. Please allow four (4) weeks for processing and delivery.

# NEWS

Deadline to  
submit presentation  
proposals is  
September 30, 2008!

American Council on the Teaching of Foreign Languages 2008 World Languages Expo

“Opening Minds to the World Through Languages”

November 21-23, 2008 with Pre-convention Workshops - November 20, 2008  
Walt Disney World Swan and Dolphin Resort, Orlando, Florida

*More information and registration can be found at [www.actfl.org](http://www.actfl.org)*



## New Member / Membership Renewal / Change of Address

To keep the CCFLT newsletter and Peals coming, please fill out the following form and send it in today!  
Please check the mailing label on this newsletter to verify that your CCFLT membership is current.

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_

School \_\_\_\_\_ Language(s) \_\_\_\_\_

Email Address \_\_\_\_\_

Home Phone (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ Work (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

Levels you teach or administer \_\_\_\_\_

**Membership:** CCFLT membership must be current in order to register for conferences during the academic year. If your dues are not current, please mark your dues payment below:

Professional, one (1) year.....	\$35	_____
Professional, two (2) year**.....	\$60	_____
Professional, three (3) years**.....	\$85	_____
First-year teacher, one (1) year.....	\$20	_____
Professional, five (5) years**.....	\$120	_____
Retired, one (1) year.....	\$20	_____
Student member, one (1) year.....	\$20	_____

\*\*Note: Two years or more at reduced rate

Total payment enclosed..... \$ \_\_\_\_\_

Remit total amount due by check payable to CCFLT

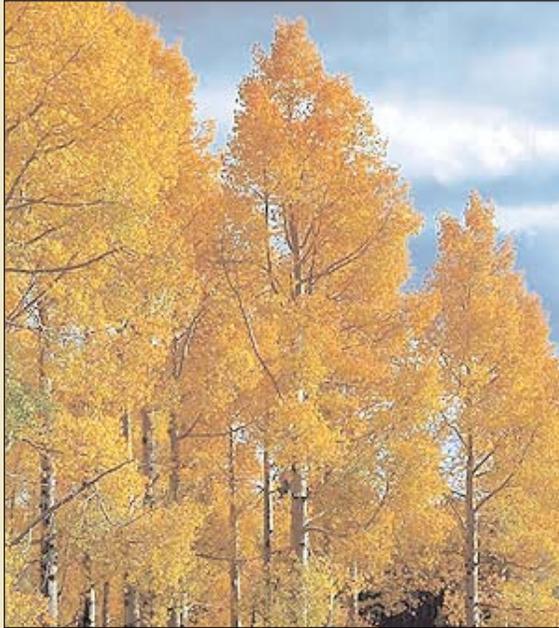
Please check the following as applicable:

- Contact me regarding committee work
- Sign me up to be a session host at the Spring Conference
- Tell me more about being nominated for and working on the CCFLF Board of Directors

Mark your selection below:

- I prefer to receive only a hard copy of the newsletter
- I prefer to receive only an electronic copy of the newsletter

Please forward this form and payment to: CCFLT • Cristin Bleess • PO Box 1372 • Castle Rock, CO 80104  
Questions? Contact Cristin Bleess (612) 481-1798 or [execsec@ccflt.org](mailto:execsec@ccflt.org).



## 24th Annual CCFLT Spring Grants

Each spring, CCFLT presents three monetary grants to teachers. If you have ideas for specific classroom projects, please consider applying for one of the following grants:

- \$1000 *Ronald W. Walker Memorial*
- \$500 *Spring Innovation*
- \$250 *Spring Innovation*

For more information, visit the CCFLT website: <http://www.ccflt.org/grants.htm>

*See page 10 for application information for grants to be awarded in the Spring 2009*



**The Newsletter of  
The Colorado Congress of  
Foreign Language Teachers**  
Cristin Bless  
P.O. Box 1372  
Castle Rock, CO 80104

Non Profit Organization  
U.S. Postage PAID  
.....  
Permit No. ....